

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 1762 (2006 — 1271)

[2006/201532]

9 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon rectifiant, par l'inscription d'une cinquième zone d'extraction à l'avant-projet de plan de secteur, l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 décidant la mise en révision du plan de secteur de Philippeville-Couvin (planches 58/1 et 58/2) et adoptant l'avant-projet de révision de plan en vue de l'inscription de quatre zones d'extraction à Philippeville (Merlemont). — Erratum

L'article 1^{er} de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 29 mars 2006, à la page 17845, doit être remplacé par le texte suivant :

« Article 1^{er}. Il convient de remplacer le premier tiret de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 décidant la mise en révision du plan de secteur de Philippeville-Couvin (planches 58/1 et 58/2) et adoptant l'avant-projet de révision de plan en vue de l'inscription de quatre zones d'extraction à Philippeville (Merlemont) par :

"- l'inscription de cinq zones d'extraction d'une part en extension des zones d'extraction des carrières de Beumont, Trieux-Collet et Matissen, et d'autre part au lieu-dit "Bois Saint-Lambert", ainsi que l'inscription d'un projet de liaison routière entre le lieu dit "Hollande" et les dépendances de Merlemont", conformément à la carte annexée à l'arrêté du 27 mai 2004. »

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 1762 (2006 — 1271)

[2006/201532]

9. MÄRZ 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Berichtigung, durch die Eintragung eines fünften Abbaugebiets in den Vorentwurf eines Sektorenplans, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004, durch den beschlossen wurde, dass der Sektorenplan Philippeville-Couvin (Karten 58/1 und 58/2) einer Revision zu unterziehen ist, und durch den der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans zwecks Eintragung von vier Abbaugebieten in Philippeville (Merlemont) angenommen wurde. — Erratum

Artikel 1 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. März 2006, Seite 17845 veröffentlichten Erlasses muss durch den folgenden Wortlaut ersetzt werden:

« Artikel 1 - Es gibt Anlass, den ersten Strich von Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004, durch den beschlossen wurde, dass der Sektorenplan Philippeville-Couvin (Karten 58/1 und 58/2) einer Revision zu unterziehen ist, und durch den der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans zwecks Eintragung von vier Abbaugebieten in Philippeville (Merlemont) angenommen wurde, durch den folgenden zu ersetzen:

"- die Eintragung von fünf Abbaugebieten einerseits als Erweiterung der Abbaugebiete der Steinbrüche Beumont, Trieux-Collet und Matissen und andererseits an der Ortslage "Bois Saint-Lambert, sowie die Eintragung des Entwurfs einer Straßenverbindung zwischen der Ortslage "Hollande" und den Nebenanlagen von Merlemont", gemäß der als Anlage zum Erlass vom 27. Mai 2004 beigefügten Karte.»

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 1762 (2006 — 1271)

[2006/201532]

9 MAART 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot verbetering, door de opneming van een vijfde ontginningsgebied in het voorontwerp van gewestplan, van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 tot beslissing over herziening van het gewestplan Philippeville-Couvin (bladen 58/1 en 58/2) en tot goedkeuring van het voorontwerp van planherziening met het oog op de opneming van vier ontginningsgebieden te Philippeville (Merlemont). — Erratum

Artikel 1 van het hierboven vermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 maart 2006 wordt op bladzijde 17845 vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 1. Het eerste streepje van artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 tot beslissing over herziening van het gewestplan Philippeville-Couvin (blad 27 en 2004) en tot goedkeuring van het voorontwerp van planherziening met het oog op de opneming van vier ontginningsgebieden te Philippeville (Merlemont) moet vervangen worden als volgt :

"- de opneming van vijf ontginningsgebieden, enerzijds, als uitbreiding van de ontginningsgebieden van de steengroeven van Beumont, Trieux-Collet en Matissen, en, anderzijds, in het gehucht "Bois Saint-Lambert", alsook de opneming van de wegverbinding tussen de plaatsnaam "Hollande" en de dépendances de Merlemont", overeenkomstig de kaart die bij het besluit van 27 mei 2004 gevoegd is. »